

АМЕРИКАНСЬКІ ДУМКИ ПРО СОВЕТИ

НЬО ЙОРК. — Американські передові часописи, як Нью Йорк Таймс, Івнінг Пост, Ворлд-Телеграм, які дотепер досить прихильно ставились до Соевєтїв, у зв'язку з надходячим процесом проти 21 передових большевицьких провідників у Москві написали передовиці, в яких різко критикують Соевєти та кажуть, що вони мусять бути перегнані до самого ядра. Комісія під проводом Джана Дюїя, що досліджувала закиди Сталіна проти Троцького, видала заяву, в якій говорить, що той процес є нічим іншим тільки підступною ланкою Сталіна, щоб вигубити всіх большевиків, які не годяться з ним. З цією гадкою прилюдно погодилися також Чарльз Влек, провідник більшості в міській раді Нью Йорку, Норман Томас, провідник американських едвілістів, і багато інших визначних американців. У заяві згаданої комісії також говориться, що треба сподіватися, що сталінський режим назве всіх тих американців, які не погоджуються з поступованням Соевєтїв, „протиревольюцїонерами, фашистськими агентами і ворогами народу“.

ДАЛЬША КРИТИКА БАРУХА.

ВАШІНГТОН. — Сенатський комітет безробіття вже другий день допитує чільного демократичного діяча і ще недавно довіреного дорадника Рузвельта, Баруха, в справі бжучого бизнесового застою. Барух далі критикував політику „нового розділу“, кажучи, що вона не дає бизнесові розігнатися, відбираючи йому надвишку плинного капіталу. Він також казав, що уряд воює з великими компаніями, підтягаючи їх під рубрику „монополів“, і старасться розбити їх на малі групи. А це не є правильно. Уряд повинен виразно сказати, які компанії вважає монополями, і покарати лиш ті, які роблять проступки, а не карати цілого великого бізнесу. Бо карання всіх за те, що хтось десь провинився, подібне до палення цілого дому, щоб зніщити кілька лиликів на піддашші.

УХВАЛИЛИ ФОНДИ НА НОВИЙ ЦЕПЕЛІН.

ВАШІНГТОН. — Хоч будова цепелинових баллонів в Америці не дуже поплатна, бо кожний раз, як тільки американці збудували такий баллон, він у короткому часі розбився, то проте тепер сенатський комітет признав три мільйони доларів на будову ще одного такого баллона. Зробив це комітет проти виразної волі Рузвельта.

ВИЯСНЕННЯ В СПРАВІ ПРИВАТНИХ ДОХОДІВ РУЗВЕЛТА.

ВАШІНГТОН. — Особистий секретар Рузвельта, Ерлі, відповів на прилюдні закиди, що, мовляв, Рузвельт продає відомості, що випливають з його високого становища, газетярським синдикатам і в той спосіб заробляє великі гроші. Він заявив, що президент справді продає газетярським синдикатам відомості про державну політику і про потягнення уряду, але грошей одержаних з продажу, не вважає своїми грошми, тільки державними, і всі вони до цента будуть жужити на якусь ціль, що її ухвалить конгрес.

ГЕРСТ ПОЗБУВАЄТЬСЯ СВОЇХ МИСТЕЦЬКИХ СКАРБІВ.

НЬО ЙОРК. — Відомий газетярський магнат Герст рішив позбутися своєї величезної збірки мистецьких рідкостей і тепер хоче частину експонатів продати, частину дати музеям, а частину залишити своїм „свокам“. Рішився він на це діло тому, що внаслідок податкового закону його спадкоємцям прийшлося би платити величезну суму, приблизно 15 мільйонів доларів, спадкового податку. Герст уже має 75 літ.

ЗНОВ СТАЛА АМЕРИКАНКОЮ.

ВАШІНГТОН. — Графиня де Люпе, що є американського походження і вийшла в 1922 році за чужинецького графа, тепер зрезигнувала з свого графського титулу, щоб дістати назад американські громадянські права, які вона внаслідок подружжя була втратила.

ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ ДЛЯ ПОДРУЖ.

ОЛБАНІ. — В ньюйорській стейтській легіслатурі перейшов закон, на основі якого всі кандидати і кандидатки на подружжя життя мусять піддатися лікарським оглядинам, щоб ствердити, чи не мають вони часом яких венеричних недуг, у першій мірі сифілісу. Але на сертифікаті оглядини буде лише написано, що дотична особа оглядини перейшла, однак не буде там написано про вислід. Цей закон є продовженням попереднього закону в тій справі, що перейшов два дні раніше, а саме, що вагітні жінки мусять також переходити такі оглядини. Бо лікарі кажуть, що в п'ятимісячній вагітності при помочі лікарських заходів можна ще врятувати від сифілістичних наслідків як матір так і дитину.

СВІТ В ОБРАЗКАХ



ЩО МОЖЕ ТОРНАДО

Так виглядало місто Родеса, в стейті Луїзіана, по відвідинях торнада. На 2,000 осіб населення міста 30 осіб згинувли в румовищах, була сотка ранених. Румовища домів були розкинені по просторі 200 ярдів уширш та півтори милі завдовжки.

КОЖНА НІЧ — НІЧ ТРИВОГИ!

В кравківській „І. К. Д.“ появилася україножерна стаття, що в ній автор м. ін. ось так характеризує життя поляків у східній Галичині: „Кожна ніч поляка (у східній Галичині — прим. Ред.) — ніч тривоги! Кожний крок у білий день — нарахунок! То вічне очікування засідки, то в висліді переконання, що не слід набувати землі з парцеляцій!“

ПРИСЯГАЛИ НА ЗАМОВЛЕННЯ.

Поліція викрила у Львові шапку станювих кривоприсяжників, що на домагання інтересованих сторін ставали перед судом у судових процесах. Провідником кривоприсяжників, яких було 10, був бувший ексектор Казимир Панкевич. Справою занялася судова влада.

ЗАСТРАШАЮЧИЙ КОШТ ДОПОМОГИ.

Кошт урядової допомоги в Манітобі впродовж 85 місяців, від 31 жовтня 1930 до 30 листопада 1937, досягнув застрашуючої суми 59 мільйонів доларів. Таке виявив у лґіслатурі провінції Манітоби міністер публичних робіт В. Р. Клоб, приступаючи до предлодження обчислень видатків. Не досить, що кошт допомоги є великий, але й нема надії на зменшення її. В теперішню пору допомога коштує провінції 241 тисяч доларів місячно, не включаючи того, що від себе дають муніципаліти та домініальний уряд. Із загальної суми 59 мільйонів доларів пайка доміні була 21 мільйонів доларів, муніципаліти заплатили 16,400,000 доларів, а провінція 20 мільйонів доларів.

Подаючи огляд ситуації, сказав міністер, що допомога є найбільш поважним з видатків уряду. Крім того, що провінція заплатила на допомогу, — а всі ті гроші були позичені від домініального уряду — вона також позичила муніципалам 5,297,000 доларів.

СЕСТРА ОТРОЕНА, БРАТ АРЕШТОВАНИЙ ЗА ДУШОГУБСТВО.

Дві трагедії навістили одну за одною родину Мартинюків в Едмонтоні. В середу умерла від отроєння 22-літня Роза Мартинюк у кімнаті Павла Рудика, вейтера в Естор Гавзі. В неділю арештовано її молодшого брата, 21-літнього Михайла Мартинюка, під закидом, що він убив для грабунку Стефана Іванчука, 45-літнього власника пулдуму в північній Едмонтоні. Голова Іванчука була розбита якимсь твердим знарядом. Мартинюка арештувала поліція годину по відкритті душогубства. Він був схований під ліжко своєї сестри і коли виліз звідтам на жадання поліції, пустився був утікати, так, що мало не висмикнувся. Підозріння на нього впало тому, що люди бачили, як він виходив з кімнати Іванчука.

Роза Мартинюк умерла від отроєння в загадочних обставинах. Рудик, у якого кімната вона вмерла, сказав, що вона була в конвульсіях, коли він її знайшов. Вмерла, поки прийшов покликаний лікар. Два дні пізніше знайдено й самого Рудика сильною хоротою від отроєння, однак завчасу забрано його до шпиталю й урятовано.

Поліція думає, що нема ніякого зв'язку між смертю дівчини й вбивством Іванчука.

ІНВАЗІЯ МИШЕЙ У НІМЕЧЧИНІ.

Частину Німеччини, а саме між Баварією і Зальцбургом, навістила величезна кількість дивних мишей з жовтим мідцем і з білою смужкою на череві. Ці миши перенесені по-вєнями з лісів. Люди не можуть собі з ними дати ради. Майже всі коти погинули від спожиття тих мишей. Думає, що гострі морози їх знищать, але помилилися, бо скількість мишей, які роблять величезні шкоди, не зменшилася. Зоологічний інститут ствердив, що та порода мишей все жила в лісах Німеччини, але в дуже малій кількості.

ВТІКАЮТЬ ВІД КОМУНІЗМУ.

Шведська преса повідомляє: Комуністична партія Швеції втратила кількох поважних діячів, що перейшли до соціал-демократичного табору. Найвизначніший між ними є Гарі Левін, дотеперішній секретар Т-ва Приятелів СССР. Левін прожив кілька літ у СССР-і, вернувшись, оголосив відозву, звернену проти комунізму.

20 ЦИГАНІВ УТОНУЛИ У ВИСІ.

На дорозі до Радома віхали циганські вози на замерзлу Віслу. Під тягаром возів лід заломився, а вози з 20 циганами втонули. Цигани похоронили із східної Галичини, а їхали як делегація до „короля циганів“ у Варшаві.

НЕЩАСЛИВИЙ ІЗ ТИИ КІЛЬОМЕТЕР.

Біля Тчева під Торунем склалася незвичайна катастрофа чотирьох самоходів, які в коротких відступах часу розбилися в тому самому місці, у віддалі 13. кілометрів від Тчева біля села Рудно. Вантажний самохід фірми „Покольон“ з Бидгощі, зїздячи із крутої гори по ожеледі, впав на придорожнє дерево, яке вирвав в корінням і розбився. Шофер вийшов із катастрофи щасливо. Кілька хвилин пізніше розбився в подібний спосіб об сусіднє дерево вантажний самохід із Варшави, причому шофер Болеслав Хойнаці так тяжко потовкєся, що незабаром помер у тчевському шпиталі. Трохи пізніше в тому самому місці розбилися ще два інші самоходи, один вантажний, другий особовий, на щастя без жертв у людях.

ВІДГРИЗ НІС НАРЕЧЕНИЙ.

У Шилах, повіт. Крем'янець, Степан Присяжний заручився з Софією Грицьковик. Присяжний був дуже заздрисний за наречену. На тому тлі вони не раз сварилися. Підчас одної сварки Присяжний відгриз ніс своєї дівчини.

ДОРАДЖУЮТЬ НА ЗАКАРПАТТІ ВЧИТИ ПО „РУССКИ“

УЖГОРОД. — Ужгородське „Українське Слово“ (ч. 5) пише, що українці ніколи не довідаються вислуду голосування в справі мови в народніх школах Закарпаття. Але тепер уже деякі чеські часописи донесли, що в кількох селах уже зачали вчити по „русски“. Виходить, що більшість населення такі не заявляла за „русскі“ читанки. А це значить, що на законне заведення „руської“ мови такі не одержано кваліфікованої більшості. Та без огляду на те, як ця справа дійсно маєтсья, є фактом, що наступив час насильної русифікації.

До боротьби за рідне слово.

„Українське Слово“ взиває українські установи і часописи, щоб з огляду на цей факт негайно повели завзяту, розумну та плянову боротьбу і стали в обороні рідної мови. Взиває учителів-українців, щоб негайно приновились до наказів влади і зачали вчити в школах по „русски“. А це значить, щоб учили по московськи, літаратурною російською мовою. Це повинно бути не тільки „службовим обов'язком учителів-українців, але є і їх національним обов'язком“.

Виявити кацапську глупоту.

Бо тільки таді, коли вчителі зачнуть учить чисто по московськи, діти і родичі переконаються, що їх дурили, що „руський язик“ це та сама мова, якою говорить населення Закарпаття, що не те саме, що українська мова, якою досі говорили до них учителя і які вони вживають у себе вдома. Учитель-українець, пише далі „Українське Слово“, не сміє далі продовжувати „шахрайство“, що „руський“ і „руський“ то одно й те саме, а повинен виказати ріжницю, вживаючи чистої московської мови. І треба піти між нарід і виказати це народнім масам, бо „коли наші люди підчає тисячлітнього рабства не могли дізнатися про те, чий ми діти, то треба їх уже навчити цього бодай тепер“. Як і треба навчити наших людей триматися засади: „українська дитина до української школи“.

НЕ ДАЮТЬ ПОРІВНЯТИ НАС З ЖИДАМИ.

УЖГОРОД. — На Закарпатті є в Мукачеві жидівська гімназія. А тепер відкрито нову жидівську гімназію в Ужгороді. Ніхто проти цього не підносить ніякого закиду, хоч очевидно чеські гімназії на Закарпатті є також завалені жидами. Та інакше представляється справа з українцями. Як тільки о.о. василіяни відкрили українську класичну гімназію, то з усіх усьодів почато виливати на них за те брудні помий. І поспішали до влади денунціяції, щоб гімназію закрити. Пишучи про це, „Українське Слово“ взялося порівнювати положення жидів і українців на Закарпатті й виводити трагічні для українців висновки. Та чеська цензура не дозволила писати про такі річі. І тому ті місця в газеті — білі.

ДВІ ВЛАДИ.

ГРАЦ (Австрія). — На 15,000 людей, що влаштували нацистичну параду, не звертаючи уваги на заборону, американський кореспондент, що йшов наперед параді, був одиницею, що не мав нацистичної відзнаки. Таке він подає у своїм звідомленні до Америки. І стверджує, що у Відні є одна влада, що обороняє самостійну Австрію, а в Граці, етотнічній Стірії, є друга влада, що поводитсья так, якби Австрія була вже тільки частиною Німеччини.

ПОМЕР ПОЕТ-ГЕРОЙ.

РИМ. — Італія ховає Габрієля Д'Анунція, світової слави поета, повістара і драматурга, а зразком великого італійського поета, мрійника і героя. Помер він у 74 році життя, у своїй пречудній виллі над озером Гарда, сидючи за столом, з пером у руці. Жив у тій виллі самотньо. Обслуговувала його одна жінка, якої не було в хвилі його смерті. Був одним з тих, що перетягнув Італію підчас світової війни на сторону аліантів. Сам пішов на війну. Як летун, доконував багатьох героїських діл. Втратив у війні одне око і мав багато інших ран. Відомий з наїзду на місто Фіюмє, а підча свині на Відень. Дістав титул князя, величаву палату, корабель і інші відзначення та багатства. Був любимцем жіноцтва, але з жінкою не жив. Міг жити як простий воляк дуже просто й нужденно, а в іншому випадку розкидав мільйонами. Не був у великій згоді з церковною владою, але давав поважні суми на церковні цілі. Його письменницький талант рознесли по світі такі славні артистки як Сара Бернард, що грала його драму „Вмерле місто“, й Елеонора Дузе, що віддавала надзвичайно пориваючо його драму „Ля Джьоконда“, написану в часі, коли поет любився в Дузе. Д'Анунцію був великим приятелем Мусоліні і прихильником фашизму.

"СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
by the Ukrainian Press and Book Co., Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

З Канади належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

НЕ ПЕРЕБІЛЬШУВАТИ!

Це природне й зрозуміле, що атака, яку повів польський посол Войцеховський в бюджетовій комісії варшавського союму проти мітрополита Андрія Шептицького, заворушила українське громадянство в краю і на еміграції. Йі зрозуміла е величава маніфестація, яку влаштовано мітрополитові у Львові як вияв національної солідарності, одного фронту проти ворогів нашого народу. Та інша справа, чи справді потрібна та широка протестаційна акція, яку поведено в цілім краю з приводу непристойного виступу згаданого польського посла. Думаємо, що така, аж так широко закроена протестаційна акція, непотрібна, особливо, коли вона зв'язана з одною особою, з одним польським послом, з одним, як це пишеться в крайовій пресі, малим „чоловічком“, якого особа і якого слово „не в силі діткнути величності Особи Мітрополита“. Бо заяв „найглибшої пошани і відданості“, як це тепер ухвалюється в резолюціях, мітрополит не потребує. Він сам знає, що має в українців пошану. І український нарід це добре знає. Тому нема потреби надавати виступові поляка-чоловічка аж таке значіння, щоб з приводу цього влаштовувати віча й зібрання і на них ухвалювати мітрополитові вірно-підданчі резолюції, або, що дійсно не добре, заявляти співчуття. Бо раціональне е те, що пише К. Л. (д-р Кость Левицький) у „Ділі“, що „... наш Князь Церкви не налякався тої останньої атаки, ані нею не зажурився і не потребує заяв співчуття, бо від тої напасти ані пастир не влав, ані стадо не розбіглося, а ще більше всі ми зєдинились“.

А й мітрополит, коли йому влаштували маніфестацію, сказав, що він уважає напад польського посла за „велике і рідке відзначення, бо не може бути кращої й вищої чести та слави, як коли доводиться приймати на себе удари, призначені для цілого народу“. Сам він підкреслив, що це для нього „слава“, коли на нього нападають вороги нашого народу. І то така слава, що „можна без застереження нею тішитися й ї нею хвалитися“.

Певно, що колиб можна з цієї нагоди повести широку протестаційну акцію проти польського уряду і Польщі й виказувати всі їх злочини супроти українського народу і нашої церкви, то це булаб інша справа. Особливо, колиб край пустив ці протести у широкий світ. А так, коли йде про такі напади як посла Войцеховського, то треба відповідати в такий спосіб, у який відповідав колись на напасти і лайки польської преси мітрополит Григорій Яхیمович, коли сказав, що це знана річ, що вуличники не кидають камінням на дерево, яке не родить. А коли це брати під увагу в теперішнім випадку особу такого малого чоловічка як Войцеховський, то можна цілком спокійно сказати, що псови можна гавкати і на Господа Бога. Та й на тім скінчити, або повести широку акцію, звернену проти польського уряду і Польщі.

ЛІТЕРАТУРНЕ ЖИТТЯ НА ПОРОЗІ 1938 РОКУ

Літературний рік 1937 уже поза нами. Журі літературних нагород призначило першу нагороду Юрієві Косачеві за три томи новел: „Чарівна Україна“, „Клубок Аріадни“ й „Три наїята чота“; другу Львові Борщаківі за історичну розвідку п. з. „Наполеон і Україна“, а третю дістала Наталя Лівницька-Холодна за книжку поезій „Сім літер“.

Канадійську нагороду одержала Галина Журба за повість „Револуція йде“.

Крім цих найкращих творів минулий рік був багатий на багато інших літературних творів, що заслугоують на увагу. Тут згадаємо роман Миколи Голубця „Жовті Води“, прегарну поему Юрія Клена „Прокляті роки“ і патріотичну збірку новел Леоніда Мосендза „Покірна людина“. Всеж таки з минулорічних книжок якісь певно остануться в історії літератури.

Стоїмо вже на порозі 1938 року.

Вже другий місяць проходить, а ще не появився ні один літературний твір. Тишина. Усміх шум, наче по великій бурі, бо всеж таки кінець кожного року цікавий на сенсації з літературного життя. По хатках і при кавар'яних столиках усе йдуть розмови на тему нагород і дебатів, хто повинен одержати нагороду. Ще який місяць по проголошенні нагород тягнуться дискусії, чи справедливі журі вирішили, чи ні, а потім стає спокійно. І саме тепер, коли вже в Галичині про літературу не говориться майже нічого, саме тепер ми дозволимо собі написати кілька рядків, стоячи на порозі літературного життя у 1938 р.

Цей біжучий рік буде майбутній найцікавіший і найбільшій на „сенсації“, тому, що ніхто досі не знає, хто з чим виступить саме в цьому році. Досі тільки є заповідана поема С. Гордицького п. з. „Сновидів“ та третя частина повісті Ірини Вільде п. з. „Життя стає поважне“.

Але твори цих письменників не будуть „ревеляцією“, тобто новою появою, бо це твори відомих у нас авторів, а то й свого часу нагороджених. І вслід за цим йдуть сподівання,

хто що видасть у цьому році. Ю. Косач цього року видав аж чотири книжки, тож і сумніве, чи цього року щонебудь зпід його пера з'явиться.

Удас Самчук закінчив третю частину „Волині“. Не легко йому цього року показатися з якимсь твором, щоб перевищував або принайменше дорівнював „Волині“.

Н. Королева дала повість „Сон тін“, яка одержала неприхильну критику. Мабуть авторка схоче довше поосидити й відволотити критиків, тож цього року ледви чи що випустить.

Г. Журба пише довго, отже цього року нема що її твору ждати.

Чийж твори з'являться?

Важко виворожити.

І тимто цей рік буде дуже цікавий і сподіваємося, що багато творів з'явиться зпід пера нових авторів. І це булоб дуже цінно і корисно, бо, правду сказати, менше цікаві е літературні нагороди, коли у друге нагороджують одного автора, хочби й зовсім заслугожено. Бо тоді моглоб виглядати, що літературна нагорода служить одним і тим самим особам, а це відстрашувало інших авторів, передусім молодий нарібнок.

Василь Ткачук.

Подивляємо відвагу сильних, однаке більше гідні подиву е ті, що чують свист кулі, дріжать зо страху, а всеж наставляють груди за рідний край, віру або жінку та діти. — (Юокай).

Є приповідка: Шнурком, сплетеним із жіночого волосся, можна зв'язати найсильнішого слона, а свиставкою, викраденою з жіночого черевика, можна в осени заманити оленя. Це омана, яку мусимо викоріювати з себе і якої ми повинні боятися та боронитися перед нею. — (Кенко-Гоша).

Час злагідное терпіння та жалі, бо з часом людина змінюється і стає наче інша: той що образив і ображений стає інший, тож і образа не виглядає прикро. — (Паскаль).

„МОСКВА МОЯ, СТРАНА МОЯ...“

„Погляди всіх трудящих звернені на Москву, де зібрані кращі люди вирішувати важливі державні справи. Всіма мовами від краю і до краю лунала пісня щастливого радянського народу.“

„Кипучая, могучая, Никем непобедимая Москва моя, Страна моя, Ты самая любимая.“

„12 січня почав свою роботу соціалістичний парламент — відкрилася Сесія Верховної Ради Союзу Радянських Соціалістичних Республік першого скликання.“

„1143 депутати — цвіт нашого великого радянського народу, кращі з кращих, найпередовіші люди країни становлять наш народний парламент“. (Підкреслення наші. — Ред. „Правди“).

Отак вітають — сталінський „парламент“ київські „Вісті Центрального Виконавчого Комітету Рад Робітничих, Селянських та Червоноармійських Депутатів Української Радянської Соціалістичної Республіки“ (повна назва київської газети „Вісті“) з 14 січня 1938 р. в передовиці п. з. „Соціалістичний парламент“.

Це має бути центральний орган нібито українського ра-

дянського уряду, але для нього існує не Київ, тільки Москва, могуча, ніким непереможена, найбільш люблена Москва — „Москва моя, страна моя...“

Коли до цього додати „цвіт нашого великого радянського народу“, то маємо повне привернення царської Росії, лише зо зміною одного слова. „Великий радянський народ“, це живцем узятий: „великий русский народ“. І зовсім природно, що для нього — „Москва моя, страна моя...“

Але причому тут український нарід? Йому накинено „найбільш люблену“ Москву як його власну таксамо, як це роблено за царської Росії. Тільки тепер пишеться про це в газетах, що виходять українською мовою.

Заввага редакції „Свободи“: Повища стаття це передрук з канадійського часопису „Правда“. Часопис той видає група большевиків, що відстала від тих комуністів, з якими довгі роки разом працювала в переконанні, що, слухаючи Москви й йдучи за її голосом, служить робітничій справі й Україні під Советами. Тепер ця група йде проти тих комуністів, що „длаї“ вірно служать Москві й видають у Нью Йорку „Українські Щоденні Вісті“, а у Вінніпегу (Канада) часопис „Народна Газета“.

справжньою причиною злої якості тракторів е те, що інженіри про неї не дбають. Роботи контролорів не перевірюють. За кожний трактор, що має означення „придатний“, дістає бригада інженірів 9,30 руб. За трактори, що потребують перебірки, не дістають вони нічого, тому й перепускають усі трактори. Багато з цих інженірів заробляють місячно до 1,000 руб. і належать до стахановців. Директор Свистун не робить ніяких заходів, щоб виробі були добрі... А де трактори ледви чи будуть кращі, коли п. Свистун буде зліквідований. Московська окупційна господарка дає в Україні більш-менш усюди однакові результати.

КІНЕЦЬ ПРОКУРАТОРА КРИЛЕНКА.

Як повідомляє німецька преса, Криленка заслано на Сибір. Він помандрував шляхом, яким шліли сотки тисяч його жертв. Але хібно булоб думати, що його заслано за його жорстокість, що доходила до правдивого збочення. Його зліквідовано, розуміється, й не за те, за що його цкував недавно його наступник Вишинський в „Ізвестіях“, та ціла советська преса за ним, а саме, що він підкопав довіря населення до советського суду, позбавив народніх суддів відповідальности за виконання їх присудів та вважав адвокатів живловим лихом. В дійсності він був лише надто пильним виконавцем усіх злочинних планів московського уряду і має тепер покутувати за те, що цих планів не пощастило здійснити. Не вина це Криленка, коли московський терор прибрав на землях чужих націй такі розміри, що московські агенти втратили кожну контролю над ним і він звернувся в значній мірі проти самих окупантів, коли повині понесені усіх проти всіх піднеслася понад голови льокальних урядів. Тепер прокуратор Вишинський обіцяє в пресі врочисто привертнути повагу до „советського закону“, отже й визнає, що її втрачено. Це має статися в той спосіб, що ціле судівництво має бути зєнтралізоване ще більше ніж передтим. А судівництво в національних республіках має бути підпорядковане безпосередньо Москві, Вишинському і Єжову. Отже й московське насильство має бути піднесене на рівень найвищої непомилности. Можливо, що „українець“ Криленко, як про нього пише німецька преса, для цієї ролі справді не надавався. Тимчасом партійні і советські органи намагаються даремно розібратися в покладі апеляцій, що наросли по всіх урядах, спеціально по чужих землях, і нарастають безупинно далі. Ці намагаїня провадять до збільшення судової беззіддта та дають „ворогам народу і буржуазним націоналістам“ численні нагоди виступити чинно проти найвірніших слуг Москви. Надмірне поширення московського терору допровадило його до сучасної кризи, з якої наступник Криленка ледви чи знайде вихід.

Теперішність присвячуємо дурноті та злу, а щобио будучину жертвемою для мудрости й чесноти. — (Лесинг).

Всі звірі сотворені з головою, зверненою до землі; одна лише людина постаттю просто втору стріляє і лише до неба найлегше може піднятися: це знак, що сотворена до вищих річей. — (Св. Августин).

Три роди винограду родить винна лоза: один справляє приємність, другий пиянство, третій родить злочин. — (Епиктет).

Не гені е матірю правди, лише — час. — (Бекон).

3 КОМУНІКАТІВ ОФІНОРА

МОСКОВСЬКА ГОСПОДАРКА В УКРАЇНСЬКІЙ ФАБРИЦІ ТРАКТОРІВ.

„Ізвестія“ з 5. лютого подають ось — таке характеристичне повідомлення про роботу тракторної фабрики в Харкові: „Перша партія гуселинних тракторів мала багато хиб, але управа фабрики не звертає уваги на скарги з місць і виробляє далі машини не до вжитку. Відділ технічної контролі, який має до розпорядности 50 інженірів, не дбає про добру якість тракторів, а сприяє виробові нікчемних машин. Характеристичною прикметою цих моторів е те, що резервуари бензину перепускають

паливо. Але це не перешкаджає контролорам уважати машини придатними до вжитку. Народні комісаріати хліборобства та машинобудівництва післали до фабрики своїх власних контролорів, які з 800 готових тракторів визнали лише 2 придатними. З 15—20 машин, які знімають денно з рухомого пасма, придатними бувають 7—8. Дня 3. лютого з 14 готових машин ні одна не надавалась до вжитку. Інженіри харківської фабрики пояснюють злу якість своїх виробів злим матеріалом та хибними конструкторськими планами, присланими зо сталінградської фабрики. Але

на не знатиме, в котрий бік тягнути.

— Ах, то ви про це, тьотю! Дозвольте: ніколи я не погоджусь на те, щоб Коля виховувався з мужиками та щоб з нього виріс хахол!

— Дитя моє! — просить Марія Василівна. — Я теж не хочу, щоб Коля жив в одній кімнаті і їв з миски. Але не могаб я пережити цього, колиб викривили дитині душу й убили в неї те, що їй рідне.

Лисенки в Крилові.

Не довго тішилася Марія Василівна внуком, не довго могла роздумувати над тим, як вона забалакає до нього, коли він зможе зрозуміти її. Віталій Лисенко поступив у військо й рік не пройшов, як молода родина виїхала з Гриньок до Крилова коло Новогеоргиевська.

Ольга Лисенкова раділа. Як не жалко було кидати добрих дядьків, як не важко було починати нове, невідгане життя, — думка, що відтепер вона буде мати вільну руку, перемогла все.

В Крилові Лисенки жили спершу скромно. Та в міру того, як Віталій дослужувався почетеї, життя ставало вишавіше й жвавіше.

(Дальше буде).

Звичайно лише лівих дитинув поспіх. — Шекспір).

Гали Левицька.

МИКОЛА ЛИСЕНКО

10. березня 1842 року.

(1)

Полтавський степ спав ще зимовим сном. Безкрає біле море простягалось довола села Гриньок. Було темно й тихо. Тільки подекуди в маленьких вікнах мужицьких хат блимало світло, як погляд утомлених очей. Нічну тишу переривало жалісне гавкання собак.

У такий вечір у куми Насті скрипнула ворота. Настя провела куму Марину, що забігла була під вечір до неї. Куми не могли наговоритися. — Кажуть, син — запевняє Марина. — Марія Василівна зовсім з ума сходять на радощах.

— Чи то й дитва? — каже Настя. — Саміж дітей не мали, племенницю ховали. Тепер її дитину пригорнуть. — Мабуть чи не виберуться молоді пани звідсиля. Хата в наших Булобашів невелика, челяди багато, а тепер ще й дитина маленька.

— Ой, ледве чи пустять їх старі пани від себе. Хоч то не рідна дитина, та люблять її більш як рідну.

— Та й дивно, що так люблять та жалують Ольгу. Марія Василівна ніби прості

собі, за нашим братом тягнуть. А та племенниця велика пани; у високих школах вчилася, слова нашого не розуміє, якоюсь ханцузчиною меле, що аж страшно.

— Бог їх знає. Зате молодий пан, кажуть, не такий горворний. Любить пожартувати й поговорити, любить пісень наших послуhati.

— Та нема вже, як наш старий Петро Булобаш! Це не те, що пан у Семенівці. Там, кажуть, з людьми поводитья гірше ніж із собаками.

— Ой, доле гірка! — Ну, й змерзлаж я, кумо. Балакаеш, — забудеш, що то ще зима. Побіжу я.

Село спало. Зате в дворі всі кімнати були ясно освітлені. Того дня молодим панам уродився син.

Панський дім, що зовсім сховався у великому саді, не був ні великий ні пишний. Стріха солом'яна, вікна маленькі, низенькі стелі. Старий маршалок Петро Булобаш не багато робив собі з того, що довколичні пани насміхалися з його „мужичтва“. Булобаш походив з козацького роду. Під російським пануванням

багато значних козацьких родів стали дворянами. Тільки дуже небагато з них не забули про своє походження. До них власне належав Петро Булобаш. Неодн раз переконував він свою племенницю Ольгу, що в найкращих панських хоромах живуть ті люди, що виреклися свого народу й свого слова, пани, які використовують мужика-кріпака до шпiku-кости. Племенниця Булобашів, Ольга Луценко, не дуже то схилилася до дядькових переконань. Хоч і її батько походив зо знатного козацького роду, був він високим достойником у царському війську. За батькові заслуги Ольгу прийняли в Смольний Інститут у Петербурзі й там вона виховувалася з дочками найбагатіших родин царської Росії. Там відняли в неї й ту крихітку рідного, що його вона привезла з собою з села. В Інституті Ольга набралася переконання, що мужик — це нижча порода людей.

Ще за побуту в Інституті Ольга осталася круглою сиротою. Найближчі її свояки, пани Булобаші у Гриньках, стали її опікунами. В перше літо після смерті батька Ольга приїхала в Гриньки й очам своїм не вірила! Як це так? Її дядьки живуть під солом'яною стрі-

хою, дядько балакає мужицькою мовою! Тьотя йде вечорами в челядну й слухає пісень дівчат, як найкращої опери! Не витерпіла Ольга й просто сказала далікам свою думку. Дядьки жажнулися: вони не сподівалися відкрити в молодій душі стільки погорди й зневаги для власного народу. Обое сказали собі, що мусять направити те лихо, що його заподіяв Смольний Інститут.



МИКОЛА ЛИСЕНКО.

Ольга, що була красуня на всю околицю, незабаром одружилася з сином панів Лисенків із села Галицького, з молодим Віталієм. Маєток Лисенків у Галицькому припад двом Віталієвим братам; Віталій сам перейшов жити в Гриньки, де половина маєтку була власністю його дружини. Молодий Лисенко скоро став

3 ДНЯ

СМЕРДЮХИ, А НЕ КРИТИКИ.

Трапляються на нашій овиді люди, що виступають раз як „громадські діячі“, іншим разом як „редактори“ чи „журналісти“, а за кожним разом як „критики“. Ось попало нам під руки одно число щойно народженої, чи відродженої газети. Коли вчитуюся в те, що в ній написано, і думаю про того, що де пише, то нагадується мені одно звірятко. Є ним смердюх (смонк). Цей смердюх дуже нагадує своєю вдачею і своїми прикметами отих наших писак, що завжди й у всьому добачують тільки погане, що всюди занюхують тільки — смрід.

Смердюхи бороняться перед противниками тільки вночому плинном, від якого противник мусить утікати. Є і такі критики, а між ними і такі ніби редактори чи журналісти, що також уміють воювати з своїми політичними чи якими іншими противниками тільки такою „відавою“, яка дуже нагадує відвагу смердюха.

Атомобілісти говорять, що смердюх потрапить преспекційно ходити собі по дорозі, куди їздять авта, й ніколи не вступиться автові з дороги. Бо він дуже добре знає, що авто його не переїде. А не переїде тому, що кожний шофер уникає його, щоб часом, заціпивши смердюха, не занечистити цілого авта. Ось тому саме смердюх дуже відважний. Вкінці смердюх ще і в тому дуже нагадує деяких „критиків“, що зараз після „атаки“ на ворога він мусить кудись на короткий час заховатися, щоб відзискати „амуніцію“, себто щоб випродувати в своїм тілі нову порцію вночного плинну.

Подібно і з деякими критиками: виверється він десь з якоюсь газетою, який виїде кілька чисел, виїде цілу купу бруду на всіх і вся і, виїдавши так з своєї „амуніції“, знов заховається десь у тиші, щоб відзискати свою духову їд, якою дише ціла його істота.

НИКОЛИ НЕ ДОБАЧИТЬ ДОБРИХ СТОРІН.

Такий „критик“ ніколи не може добачити в іншому якоїсь доброї сторони. В кожній річ, хоч би якій гарній, він винюхає і погану сторону. Він надерить до тої породи людей, що то йдуть до музею штуки й, оглядаючи якийсь прекрасний твір, починають крутити носом. Іх вражає краса цієї богині. А вони привикли до чиряків, до бруду.

Вкінці ті люди не видержують, забігають іззду статуї і, винюхавши менше пристойне місце, починають верещати: „А дивіть, дивіть! Дивіться з того боку на статую! Хібаж можна за те статую називати гарною?“

ПРОКЛЯТА ІДЬ.

Люди того покрюю ціле життя дихають якоюсь патологічною злобою і їдью. Іх не бавлять, не радують, не ушасливають гарні, додатні річі на світі, тільки їх ушасливають чиряки і струпи. А коли тих чиряків нема, то ті люди попадають у душевне прагноблення; бо без чиряків вони відчували брак духового корму, духової насолоди. Вони тоді напружують усю свою увагу, щоб таки десь знайти якесь темне місце, якесь найменше задраснення на суспільнім організмі, коли вже не порядного сочистого чиряка.

ТАКИХ У НАС БІЛЬШЕ.

Хай вибачить читач за що безпосередню назву річей такими, якими вони дійсно є. Але в нашій суспільності є

Увага! Дітройт, Гемтремк і околиця! Увага!

МИСТЕЦЬКИЙ КОНЦЕРТ

МАРІ СОКІЛ і АНТОНА РУДНИЦЬКОГО

ОПЕРОВОЇ СПІВАЧКИ КОМПОЗИТОРА-ДИРИГЕНТА

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 6-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1938 Р.

В УКРАЇНСЬКІМ РОБІТНИЧІМ ДОМІ, при Carpenter & Mitchell Str., North Detroit. ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОД. 3-ТІЙ ПОПОЛ. ВСТУП 50 центів.

Дохід на „Народню Лічницю“ у Львові. НОВА ПРОГРАМА ПІСЕНЬ.

Шановні Громадяни! Своєю численною участю, пошануймо працю наших найкращих музикальних артистів з краю. Сей концерт з новою програмою пісень буде посліднім в Дітройті перед виїздом наших артистів до Краю.

Тому приййдіть всі громадою на сей концерт, та причиніться жертвами на викінчення Першої української Лічниці у Львові.

більше таких типів. Є між ними навіть „король“, що має біля себе гурт відомих і невідомих щеноків, що дзвонять цілком таксамо, як їх „майстер“. І ці щеноків враз со своїм „майстром“ причинюються багато до того, що наше суспільне життя воняє. Вони то, враз со своїм майстром, винюхують найменші рани на наших суспільних організмі і замість річевою, позитивною критикою гоїти ці рани, стараються за всяку ціну затрутити їх отрутою; стараються розбавувати рану так довго, аж доки вона порядно не пічне гноїться. Коли їм удається це, осягнути, вони починають радіти і гратувати собі з „успіху“.

НЕ ТВОРЯТЬ НИЧОГО ПОЗИТИВНОГО.

Люди цього покрюю не вміють самі творити нічого позитивного. Себто, вони не створюють ніякої організації, чи навіть комітету; не збудують самі ніякого суспільного руху; не висказують своїх гадок, якими шляхами ми повинні йти до нашого визволення; які ідеї ми повинні голосити широкою загалом; які концепції ми маємо когось втілювати. Але як повинні творити в заграничній політиці; яку групу ми повинні підтримувати на рідних землях. Ні, цього робити вони не вміють. Коли все довкруги спить, то й вони сплять, бо нема, кого вчепитися. Але як тільки хтось рушить ногою, щоб щонебудь розпочати, о-го! — вже є наші „критики“ з своїм „майстром“ на чолі. І давай критикувати. І давай говорити, що те зле і те добре; що та організація нездала, що той комітет непотрібний; що ті ідеї брехливі, що та концепція нерозумна, що ті групи продажні, і т. д., і т. д., аж до обриднення.

А притисніть коли таких „критикоманів“ до стіни і запитайте: а як властиво повинно бути? — то вони зроблять таку здивовану міну, як той смердюх. Мовляв: „Ви хочете, щоб ми воювали зубами і пазурами? Ні, ми воюємо тільки вночому плинном“.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ПЕРТ АМБОЙ, Н. ДЖ. Місячний митинг Бр. св. Василія, від. 168, відбудеться в неділю, 6. березня, в годині 3-тій пополуночі, в галі У. Н. Дому, 760 State St. Просимо всіх членів прийти, бо маємо нові справи до вирішення. — Григорій Дячинський, предс.; Григорій Бабин, кас.; Пилип Манік, секр.

ВУНСАКЕТ, Р. АЙ. Тов. ім. Івана Франка, від. 241, подає до відомої членом, що місячний збори відбудуться в неділю, 6. березня, точно в годині 3-тій пополуночі, на Лейком Гол, Мейн стріт. Просимо всіх членів прийти на час. — Йосиф Голонська, секр.

3 УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ.

СЕЙЛЕМ, МАСС.

Державне свято.

Заходом 12-го відділу МУН в Сейлем відбулося в нашій місцевості 5 грудня 1937 року традиційне Листопадове Свято.

Перед святом відправлено панахиду. Треба згадати, що о. Боберський провадив процесію з церкви на могилу невідомого стрільця, зладжену членами нашого відділу. При могилі члени держали почесну варту з крісами та були в односторонній ОДВУ. Дівчата несли вінці, а хорунжі — прапори.

Підчас панахиди о. Боберський виголосив зворушливу проповідь про наші замганія та героїв листопадового зриву. Почесна чета віддала честь полягалим, а сурма заграла похоронний марш.

Після того почався концерт вступним словом Йосифа Ірхи, який у коротких словах представив чин листопадових героїв та попросив публіку повстанням з місць віддати поклін упалим борцям.

Чоловічий хор під проводом Й. Ірхи відспівав кілька пісень, як „За нашою свободою“ та „Журавлі“. Були декламації Івана Іваницького та Степанка Ірхи, а з старших, панни Ольги Хруняк.

З грою на гармоніці виступив Іван Іваницький, якого публіка викликувала, щоб налюбуватися його грою. Панни Марійка Петрик та Марія Буря відіграли піанові соля, а Ярослав Петрик відіграв на скрипці „Українські мелодії“ в супроводі піанно своєї сестри, Марійки Петрик з Менчестер, Н. Г.

Святочний реферат про значіння 1-го листопаду 1918 року виголосив наш відомий працівник Н. Давискиба з Бостону, Масс., який докладно описав перебіг того історичного листопаду, як теж розказав про дальшу боротьбу українських націоналістів за наступний листопад.

Гром. Давискиба радо бере участь у наших імпрезах, і тим дає нам, молодим націоналістам, примір, як треба працювати для справи.

По рефераті знову виступив хор та відспівав „Ой, лузі“ й „Аже літ зо двісті“. Після того підписаний подякував в імені відділу всім виконавцям та гостям, які прибули аж з Бостону, Менчестер, Н. Г., Лоренс, Масс., і Ньюфорт.

На кінець 4-літній Славко Ярош вийшов на сцену й сказав: „Слава Україні!“ Простує ще вражіння. Образ представ-

ляв картину з героїчного життя Ольги Басараб, коли то вона працювала в Українській Військовій Організації. Рівночасно з живим образом пані Хомяк виголосила поему власного укладу п. з. „Передаю вам мої сестри“, а вслід за тим А. Гнатюкова відповіла також поезією п. з. „Твій заповіт радо беремо, героїко наша“.

В другій частині програми були такі точки: спів Дівочого Хору, що знову випав дуже добре; реферат про життя О. Басараб, який виголосила з великим чуттям пані Ганиш; пані Будзол відспівала супраном „Ребе та стогне“; панна Бугай виголосила декламацію „Геройка“; тутешня, широко відома скрипачка панна Козаркевич відіграла на скрипці кілька класичних творів, чим додала поваги концертній програмі. Пять-літня дівчинка Сірків дуже гарно віддеклямувала поезію „Поклін Геройці“. Далі виступила добре знана співачка пані Сімінська і відспівала солю „Я сьогодні щось дуже сумую“. Грімкими оплесками публіка змусила її виступити ще раз і вона відспівала „Місяцю ясний“.

Кінцеве слово виголосила пані Сірко й, подякувавши присутнім за таку чисельну участь, заклала українське жіноцтво, щоб громадою вступало в ряди Союзу Українок Америки. Дівочий Хор закінчив свято відспіванням „Ще не вмерла Україна“. Дохід со свята призначено на українських політичних в'язнів у краю.

А. Гнатюкова.

3 МУЗИКИ.

ДО ВИСТАВИ „НОКТЮРНА І „КОЗАКА ГОЛОТИ“.

Згадани вище вистави заініціювало товариство „Приятелі Української Музики“, що поставило собі за завдання розголошувати твори української музики. Ця вистава відбудеться в неділю ввечером, 6-го березня, у Washington Irving High School у Нью Йорку.

Згадана вистава гідна піддержки української публіки не лише з приводу новості опери Лисенка і музичної комедії Лопатинського-Козицького, але й тому, що вона користуватиметься першими оперовими виступами молодих (тут роджених) українських співаків, першим виступом молодих українських музик, згуртованих в Українському Оркестральному Товаристві, і першим виступом балету українського молодого балетмаїстра, учня Фокіна, Івана Тараса. Ми певні, що почин нашої молоді в напрямі рідного мистецтва і культури здобуде собі симпатію і піддержку українського громадянства Нью Йорку й околиці.

Того дня ввечером о. д-р Тиханський відправив жалібно панахиду за героїку, а потім усі пішли до „Української Хати“ при вул. Грейлінг, де точно в 7 год. почалася концертна програма.

Предсідниця 26 відділу, пані Кулинич, привітала публіку кількома гарними словами й поклікала до вступного слова П. Гнатюкову. Покликана бесідниця говорила про Ольгу Басараб як про найбільшу героїку українського жіноцтва. В промові вона також порушувала справу української молоді на рідних землях. Та молодь іде слідами великих українських героїв і підготує пімсту за кривди, заподіяні нашому народові ворогами, говорила бесідниця.

В концертній програмі вступав „Дівочий Хор“ під управою нашої молодечкої, але вже добре відомої диригентки Ольги Блажовської. Хор виявлявся со свого завдання дуже добре. Марійка Костюк віддеклямувала вдовольно поему „Вже досить сліз“. Наша місцева співачка панна Топорівська відспівала своїм милим супроводом голосом пісню „Цвітка дрібна“, за що дістала гримкі оплески. Панна Шандяк дуже добре віддеклямувала поему „Могилу, могило“. П. декламація відзначалася доброю вимовою і рухами, в чім вона переничила інших.

Далі наступив живий образ укладу пані Хомякової, який зробив на глядачів якнайкраще вражіння. Образ представ-

КАЗКИ І БАЙКИ ВСІХ ЧАСІВ І НАРОДІВ

Хто з нас не знає літературного твору, який говорить нібито небилі про звірів, або про небувалі істоти, але на ділі говорить глибоку правду про людей? Кожному з нас оповідали такі казки, як ми були дітьми, й пам'ять тих оповідань, лишившись на все в нашій душі, нагадується нам не раз, коли в поважній життєвій ситуації нам приходиться вгадувати тайни людської алачі й поступовання. Казка цікава тим, що вона має форму, коли в молодості, а в котрих він збирає свій довголітній досвід. І кожний народ радо приймає від інших народів чужі казки, в цей спосіб наче позичаючи від чужих мудрості для своїх труднощів.

Учені позбирали в кожного народу казки, що переходили усно з одного покоління в друге, й нині людина, що хоче пізнати людську мудрість, укрити в формі такого умовного твору, не потребує вже шукати аж спеціальних оповідачів (добрих оповідачів казок це дуже рідкі люди), а просто купує собі книжечку зо збіркою казок і вже має ключ до скрипочки мудрості, замкненої в казкових багатстві.

КНИГАРНЯ „СВОБОДИ“ МАЄ НА ПРОДАЖ ЦІЛУ НИЗКУ ЗБІРОК КАЗОК РІЗНИХ НАРОДІВ:

- 1) **КАЗКИ ЕЗОПА.** Ще шістьсот літ перед народженням Христа, себто півтретя тисячі років тому, грек невідомий прославився серед вільних людей своїми казками. 50 з тих казок українською мовою. Сто-рінок 72, ілюстрацій 4, ціна 20 ц.
- 2) **ЛИС МИКИТА.** З німецького переклав Іван Франко. Це прегарна поема про пригоди лиха-хитруна, що вміє вирватися з найтяжчого положення. До поеми Іван Франко, сам звисний учений дослідник звиринної казки, додав прегарну розвідку: „ХТО ТАКИЙ „ЛИС МИКИТА“ ТА ВІДКИ ВІН РОДОМ. 144 сторінок. Багато ілюстрацій. Ціна 50 ц.



- 3) **КАЗКИ БРАТІВ ГРІМІВ.** Німці все славився як о-повідачі казок і байок. І їх казки мають свої питомі признаки, яких не мають казки інших народів. Браття Гріми, Якоб і Вільгельм, записали три томи тих казок. Вибір тих казок з іл. Ціна 20 ц.
- 4) **КАЗКИ ВІЛЬГЕЛЬМА ГАУФФА.** Автор звисний як автор „Казкового альманаха“, з якого походять отся збірка українською мовою. 86 ілюстрацій, 128 сторінок. Ціна 60 ц.
- 5) **КАЗКИ БЕХШТЕЙНА.** Людвіг Бехштейн, німецький поет, звисний як розсідник і збирач німецьких народних казок. Частина I. Сторінок 160. Багато ілюстрована. Ціна 50 ц.
- 6) **КАЗКИ БЕХШТЕЙНА** (з малюнками). Частина II. 112 сторінок. Ціна 50 ц.
- 7) **БАЙКИ ЛЯ ФОНТЕНА.** Хоч Ля Фонтен, найславніший французький байкар, жив у часах гет. Богдана Хмельницького, його байки ні трохи не постарілись, ні мудрість, що в них міститься. 30 байок, ст. 72, образків 4. Ціна 20 ц.



- 8) **УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ КАЗКИ** (зо збірника І. Рудченка). Прозою. 124 сторінки, з 42 рисунками Юрія Магальського. Ціна 60 ц.
- 9) **БАЙКИ ГЛІБОВА (віршем),** найбільшого українського байкаря (з портретом автора і ілюстраціями). 64 сторінки. Ціна 20 ц.
- 10) **НАШІ КАЗКИ.** 5 українських казок, прозою. 50 сторінок. З ілюстраціями. Ціна 20 ц.
- 11) **БАЙКИ КРИЛОВА.** Віршем. Іван Крилов звисний московський байкар. Його байки переспівав українською мовою поет Богдан Лепкий. 48 сторінок. Ілюстрації (і портрет автора). Ціна 20 ц.

ЦІЛУ ЦЮ ЗБІРКУ КАЗОК І БАЙОК В 11 ТОМАХ РАЗОМ ВАРТОСТІ

3 ДОЛЯРИ 90 ЦЕНТІВ

МОЖЕТЕ ДІСТАТИ ЗА ЦІНУ ВСЬОГО 2 ДОЛЯРИ 25 ЦЕНТІВ

Замовлення слати на адресу: „СВОБОДА“, 81-83 Grand Street, (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

Просимо замовляча витяти цей купон на повищій лінії. ДО КНИГАРНІ „СВОБОДИ“

Посилаю тут \$2.25 і прошу за це прислати мені 11 томів казок і байок вартості \$3.90.

Ім'я й назвище _____

Ч. дому й вулиця _____

Місто й штат _____

улюбленим збіжжям роман-
ських народів

707 PROSPECT AVENUE
(Cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel. Ludlow 4-2565.

І ВАН БУНЬКО
Новий Український Умштерейкер
заряджує погребамі по ціні так
низькій, як \$150. Обслуга
накратка.



JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 54th ST., NEW YORK CITY.



Гід пахою Нкіма ще далі тримала пати́к з листом. Приглядаючись до листа, Гарзван із здивуванням заприпитив, що нісьмо нагадує дуже писання Джейн. Він узяв листа й перечитуючи його, довідався про долю Джейн. „Де ти взяла цього листа?“ — запитав він схвилювано Нкімі. Та Нкіма про листа зовсім забула. Інша подія виби́ла її з голови перш.

ІВАН БУНЬКО
Новий Український Умертвитель
заряджує погребми по ціні так
низькій, як \$150. Обслуґа
вакраща.



JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified Funerals as low as \$150.
Telephone: RObert 4-8088